



## Être le dindon de la farce

Bonjour à tous et bienvenue sur l'instant Frenchy, un rendez-vous hebdomadaire pour découvrir une expression française, sa définition, son utilisation et son origine. Je m'appelle Sabrina, je suis professeure de français, et voici l'instant Frenchy.

Aujourd'hui, l'expression du jour est « Être le dindon de la farce », être le dindon de la farce. En anglais, littéralement, cela veut dire « To be the turkey of the stuffing », mais cela signifie en fait qu'on est susceptible, c'est-à-dire que l'on se vexe facilement ! En anglais, on dirait « to be the butt of the joke ».

Voici un exemple, toujours avec mon cher Félix :

Felix a voulu jeter de la farine sur son ami, mais avec le vent, la farine est retombée sur sa nouvelle chemise ! C'est Félix qui devient le dindon de la farce !

*Felix wanted to throw some flour on his friend, but with the wind, the flour got directly onto his new shirt...  
Félix is now the butt of his joke !*

Bon, déjà, il faut savoir qu'en français, si l'on se fait traiter de dindon, ce n'est pas vraiment flatteur.

Maintenant, on trouverait, selon l'écrivain Claude Duneton l'origine de cette expression dans un spectacle plutôt cruel qui était très populaire entre 1739 et 1844 à Paris : le ballet des dindons. Placés sur une plaque qui chauffe petit à petit les dindons, ceux-ci devaient sautiller sur place pour éviter cette sensation de chaleur. Heureusement, toutes les traditions ne se gardent pas.

D'autres explications assez farfelues ont été suggérées, mais la plus facile à retenir est que les dindons se font bien plumer (et donc avoir) et farcir... de farce ! Or la farce en français, est une plaisanterie ou une spécialité culinaire à base de chair à saucisse (ou de ce que vous voulez...).

Bref, moi qui voulais vous présenter une expression sympathique, je suis le dindon de ma propre farce avec toutes ces explications à rallonge !

C'était l'instant Frenchy, je m'appelle Sabrina, et j'étais ravie de vous partager cette expression aujourd'hui.

Retrouvez toutes les transcriptions sur les réseaux sociaux de Frenchy Hour, tous mes écrits autour du français sur mon blog <https://frenchyhour.fr> ainsi que mon offre de cours en ligne. À la semaine prochaine !

Vous trouverez la ressource utilisée pour cette explication sur le site Expressio.fr : <https://www.expressio.fr/expressions/etre-le-dindon-de-la-farce>